



CEARTE

Centro de Formação
Profissional para o
Artesanato e Património

construire des connaissances
ajouter de la valeur

*building knowledge
creating value*

CEARTE.pt





Mestria

produtos artesanais do
saber-fazer português

savoir-faire artisanal portugais
ceramique - la matière, le feu et le maître

portuguese craftsmanship
ceramic - matter, fire and the master



CEARTE

Centro de Formação
Profissional para o
Artesanato e Património

CEARTE - Centre de Formation Professionnelle pour l'Artisanat et le Patrimoine, est un centre du réseau des centres publics portugais. Avec 35 ans d'activité, le CEARTE est largement reconnu par son rôle dans la formation professionnelle initiale et continue des artisans, son rôle dans la préservation et le développement des métiers, le soutien de l'entrepreneuriat social et créatif, dans l'innovation et la construction d'instruments structurants pour le développement de métiers d'art portugais.

Pour nous, la formation est un instrument précieux et décisif pour la qualification des artisans, indispensable pour créer de la valeur et placer les métiers d'art et les artisans sur la voie de l'Innovation et de l'Excellence.

CEARTE croit que seul un secteur des métiers d'art créatif, qualifié, durable, expression de la culture, de l'identité des peuples et des territoires et générateur de richesse, pourra valoriser ses professionnels, captiver les nouveaux «artisans» et garantir le transfert des compétences artisanales à la prochaine génération.

CEARTE – Professional Training Center for Handicrafts and Heritage, a center belonging to the Portuguese public network of centers. With 35 years of activity, CEARTE is widely recognized for its role in the Artisan's vocational and life-long learning, in the preservation and development of arts and crafts, the support of social and creative entrepreneurship, in innovation, and the building up of structuring instruments for the development of Portuguese crafts.

For us, training is a valuable and decisive instrument for the qualification of artisans, essential to create value and place crafts and artisans on the path of Innovation and Excellence.

CEARTE believes that only a highly qualified and creative sector, sustainable, which is an expression of culture, the identity of people and territories, and a generator of wealth, will be able to value its professionals and attract new “artisans” and guarantee the transferring of Crafts Skills to the Next Generation.

Le mot du commissaire

Mestria savoir-faire artisanal portugais

ceramique - la matière, le feu et le maître

Mestria met en scène sur le Banquet de Révélation l'excellence des métiers d'art du Portugal par un ensemble de créations issues de gestes précis et sensibles, histoires d'hommes, de formes et de matières.

Cette sélection interroge sur les pratiques actuelles de la céramique au Portugal, passerelles entre le savoir-faire d'hier et des messages de demain. Profondément ancrés dans la tradition, ces sept ateliers de céramique inventent au quotidien les formes de demain.

Anabela Camelo sculpte l'eau, le sable et la lumière de la côte et de l'océan Atlantique et produit des céramiques d'une grande délicatesse. Montées au colombin, les porcelaines monochromes de Sara Guerreiro évoquent des architectures rêvées, hybrides et organiques, tandis que les couleurs et matières des sculptures d'Anna Westerlund crient leur joie d'être au monde. A la fois très composées et expressives, ses céramiques festives et joyeuses empruntent signes et motifs à différentes cultures du monde et se revendiquent d'être made in Portugal et universelles. Xana Monteiro invoque le silence et la contemplation dans ses oeuvres

A word from the curator

Mestria portuguese craftsmanship

ceramic - matter, fire and the master

Mestria stages on the Banquet of Revelations the excellence of the crafts of Portugal by a set of creations resulting from precise and sensitive gestures, stories of men, forms and materials.

This selection questions the current practices of ceramics in Portugal, bridges between the know-how of yesterday and the messages of tomorrow. Deeply rooted in tradition, these seven ceramic workshops invent tomorrow's forms on a daily basis.

Anabela Camelo sculpts the water, sand and light of the coast and the Atlantic Ocean and produces ceramics of great delicacy. Sara Guerreiro's monochromatic porcelains evoke revered, hybrid and organic architectures, while the colors and materials of Anna Westerlund's sculptures shout their joy of being in the world. Both very composed and expressive, her festive and joyful ceramics borrow signs and motifs from different cultures of the world and claim to be made in Portugal and universal. Xana Monteiro invokes silence and contemplation in her oblong, highly sculptural works. Essentially black, her works in stoneware call out to the viewer with minute details, whether they are small excrescences emerging from a perfect and sensual line or a subtle contrast between shine and mattness.

oblongues, très sculpturales. Essentiellement noires, ses oeuvres en grès interpellent par d'infimes détails; qu'il s'agisse de petites excroissances surgissant d'une ligne parfaite et sensuelle ou d'un subtil contraste entre brillance et matité.

En ce qui concerne à ces quatre productions artistiques, trois ateliers contribuent à renouveler la production d'objets traditionnels du Portugal, notamment des fameux azulejos, ces carreaux de céramique vernissée indissociables des villes et architectures du pays. Ainsi, les manufactures à taille humaine d'Azulejos de Azeitão et Sá Nogueira Azulejaria produisent des carreaux de faïence sur-mesure et contemporains, pendant que le collectif New Terracotta détourne et revigore le panier en céramique tressée, si cher aux familles portugaises.

CEARTE

Ana Cristina Mendes

Fernando Gaspar

João Pedro Amaral

In addition to these four artistic productions, three workshops contribute to renewing the production of traditional Portuguese objects, in particular the famous azulejos, glazed ceramic tiles that are inseparable from the country's cities and architecture. Thus, the human-sized factories of Azulejos de Azeitão and Sá Nogueira Azulejaria produce custom-made and contemporary tiles, while the New Terracotta collective hijacks and reinvigorates the woven ceramic basket, so dear to Portuguese families.

CEARTE

Ana Cristina Mendes

Fernando Gaspar

João Pedro Amaral

banquet

Portugal

créateurs

Anabela Camelo

Matière travaillée: grès réfractaire, glaçure, faïence et terre sigillée

Anna Westerlund

Matière travaillée: porcelaine

Sara Guerreiro

Matière travaillée: porcelaine

Xana Monteiro

Matière travaillée: grès céramique et ceramic noire

Sá Nogueira Azulejaria

Matière travaillée: mosaïque céramique

Azulejos de Azeitão

Matière travaillée: mosaïque céramique

Newterracotta

Matière travaillée: terre cuite avec finition émaillée

makers

Anabela Camelo

Materials: refractory stoneware, glaze, earthenware and terra sigillata

Anna Westerlund

Materials: porcelain

Sara Guerreiro

Materials: porcelain

Xana Monteiro

Materials: ceramic stoneware and black ceramics

Sá Nogueira Azulejaria

Materials: ceramic tiles

Azulejos de Azeitão

Materials: ceramic tiles

Newterracotta

Materials: terracotta base with glazed finish



Mestria

produtos artesanais do
saber-fazer português

banquet

Portugal

savoir-faire artisanal portugais
ceramique - la matière, le feu et le maître

portuguese craftsmanship
ceramic - matter, fire and the master

Anabela Camelo



e-mail: anabelacamel@gmail.com

web site:

facebook: [AnabelaCameloCeramics](#)

twitter:

instagram: [cameloanabelaceramica](#)

Anabela Camelo sculpte l'eau, le sable et la lumière de la côte et de l'océan Atlantique et produit des céramiques d'une grande délicatesse.

La luminosité de la mer portugaise et les sables dorés emprisonnés dans les pièces d'Anabela Camelo.

Anabela Camelo sculpts the water, sand and light of the coast and the Atlantic Ocean and produces ceramics of great delicacy.

The brightness of the Portuguese sea and the golden sands trapped in the pieces of Anabela Camelo.

Anabela Camelo



Anna Westerlund



e-mail: anna@annawesterlund.com

web site: www.annawesterlund.com

facebook:

twitter:

instagram: [annawesterlundceramics](https://www.instagram.com/annawesterlundceramics)

Les couleurs et les matières des sculptures d'Anna Westerlund crient leur joie d'être au monde.

La joie multiculturelle des pièces d'Anna Westerlund, sont le reflet de ses voyages à travers le monde.

The colors and materials of Anna Westerlund's sculptures shout their joy of being in the world.

The multicultural joy of Anna Westerlund's pieces, a reflection of her travels around the world.

Anna Westerlund



Sara Guerreiro



e-mail: saraguerreiro@protonmail.com

web site:

facebook: [sr.guerreiro](https://www.facebook.com/sr.guerreiro)

twitter:

instagram: [_saraguerreiro_](https://www.instagram.com/_saraguerreiro_)

Sara Guerreiro évoque des architectures rêvées, hybrides et organiques.

La délicatesse de la porcelaine de Sara Guerreiro dans laquelle le rouleau est le protagoniste dans ses possibilités plastiques infinies.

Sara Guerreiro's monochromatic porcelains evoke revered, hybrid and organic architectures.

The delicacy of Sara Guerreiro's porcelain in which the roll is the protagonist in its infinite plastic possibilities.

Sara Guerreiro



Xana Monteiro



e-mail: lima.xana@sapo.pt

web site: www.aic-iac.org/zh/member/xana-monteiro/

facebook: [xana.monteiro.184/](https://www.facebook.com/xana.monteiro.184/)

twitter:

instagram:

Xana Monteiro invoque le silence et la contemplation dans ses oeuvres oblongues, très sculpturales. Essentiellement noires, ses oeuvres en grès interpellent par d'infimes détails ; qu'il s'agisse de petites excroissances surgissant d'une ligne parfaite et sensuelle ou d'un subtil contraste entre brillance et matité.

Xana Monteiro invokes silence and contemplation in her oblong, highly sculptural works. Essentially black, her works in stoneware call out to the viewer with minute details, whether they are small excrescences emerging from a perfect and sensual line or a subtle contrast between shine and mattness.

Xana Monteiro



Azulejos de Azeitão



e-mail: azulejosdeazeitao@gmail.com

web site: azulejosdeazeitao.com

facebook: [tilesofazeitao](https://www.facebook.com/tilesofazeitao)

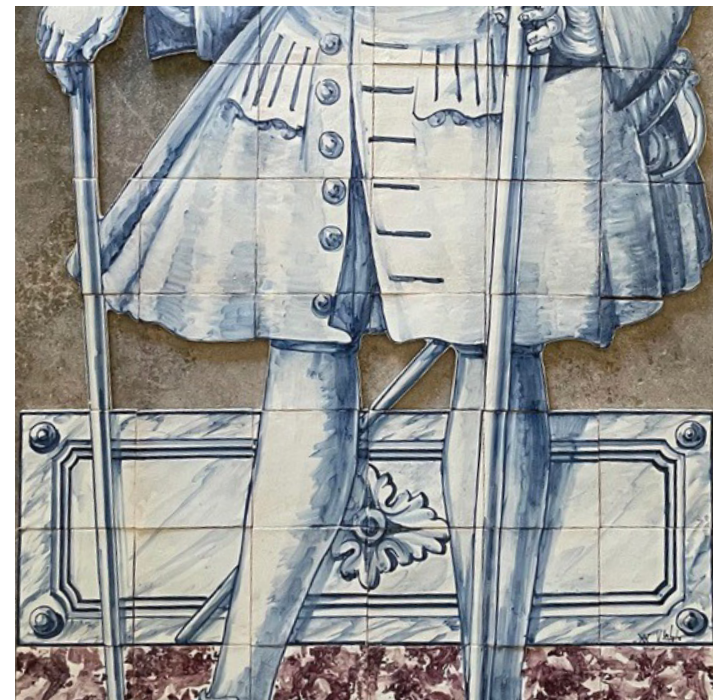
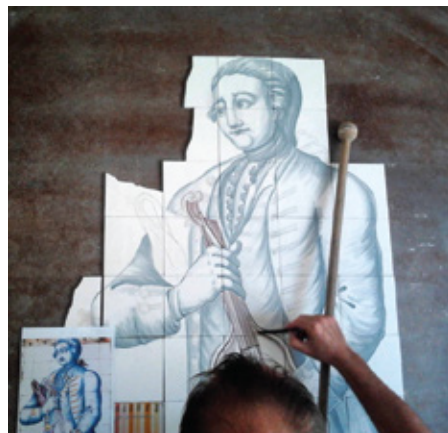
twitter:

instagram: [azulejosdeazeitao](https://www.instagram.com/azulejosdeazeitao)

Manufacture consacrée à la réalisation des azulejos, les célèbres carreaux de faïence émaillée, selon le procédé traditionnel de fabrication.

Factory dedicated to the realization of azulejos, the famous glazed earthenware tiles, according to the traditional manufacturing process.

Azulejos de Azeitão



Sá Nogueira Azulejaria



e-mail: sanogueira.azulejaria@gmail.com

web site: sanogueiraazulejaria.com

facebook: [Sá-Nogueira-Azulejaria-375663896355424](https://www.facebook.com/Sá-Nogueira-Azulejaria-375663896355424)

twitter:

instagram: [sanogueiraazulejaria/](https://www.instagram.com/sanogueiraazulejaria/)

Les carreaux de l'atelier sont présents dans des projets d'architecture et de design dans le monde entier, contribuant non seulement à la diffusion de l'art de la céramique portugaise du XVI^e siècle, mais aussi à la préservation de l'identité et de la mémoire d'un pays, le Portugal.

The studio's tiles are present in architecture and design projects all over the world, contributing not only to the dissemination of the art of sixteenth-century Portuguese tilemaking, but also to the preservation of the identity and memory of a country, Portugal.

Sá Nogueira Azulejaria



New Terracotta

e-mail: info@newterracotta.com

web site: newterracotta.com

facebook: [newterracotta](https://www.facebook.com/newterracotta)

twitter:

instagram: [newterracotta](https://www.instagram.com/newterracotta)



Nous sommes des artisans de carreaux et de céramiques faits à la main en édition limitée dans une usine à l'échelle humaine convaincus que les gens préfèrent les produits réalisés à la main. Nous voulons entrer en contact avec des personnes qui ont une sensibilité culturelle, environnementale et sociale.

We are makers of handmade tiles and limited-edition ceramics in a human-scale studio. We strongly believe that people prefer handmade products. We want to connect with people who are culturally attuned, unique, environmentally and socially aware.

New Terracotta





Mestria

produtos artesanais do
saber-fazer português



CEARTE.pt

